Errenteriako Udala
Zk./ Nº 2025/2627
Data / Fecha 2025/09/30
DEKRETUA / DECRETO

Espediente zk./Nº Expediente: 2025SZUZ0042 **Erreg. data**/Fecha Reg: 2025/08/27
Erreg. zk ./ Nº Registro: 018993
Gaia/Asunto: MIKELAZULO KULTUR ELKARTEA: Kankuamo herri indigenari laguntza - 2025ko Larrialdietarako dirulaguntza
Eskatzailea/Solicitante: ASOCIACIÓN DE USUARIOS DEL SERVICIO PÚBLICA DE ACUEDUCTO DE LA COMUNIDAD DE SEYKUN **NAN(IFK)**/DNI(NIF): 901283751-5
Kokalekua/Emplazamiento: ERRENTERIA

DEKRETUA

AURREKARIAK

Errenteriako Udalak urteak daramatza baliabideak bideratzen garapen bidean dauden herrialdeekin lankidetzan jarduteko.

Aurrekontu-partida horren zati bat premiazko ekintza humanitarioetarako proiektuetara bideratzen garapen bidean dauden herrialdeetan emergentziazko egoera bizi duten pertsonei edo sektoreei zuzendurik, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 22.2 c) artikuluak eta Errenteriako Udalaren diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren (2015eko abuztuaren 10eko GAO) 11.1.c.c1 artikuluak xedatutakoari jarraiki.

MIKELAZULO kultur elkarteak, 2025eko abuztuaren 27an dirulaguntza eskaera bat aurkeztu zuen.

“ASOCIACIÓN DE USUARIOS DEL SERVICIO PÚBLICA DE ACUEDUCTO DE LA COMUNIDAD DE SEYKUN” elkarteak 2.000 euroko diru laguntza jaso du Errenteriako Udalaren eskutik, Kultura Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideak Sailaren bitartez, gure udalerriko MIKELAZULO elkartearekin harremanetan eta lankidetzan dabilena.

"Kankuamo herri indigenako kideei laguntzea, beren etxebizitzak, laboreak eta ordainpeko lekuak, eskola, osasun postua, emakumeen etxea eta komunitate bulegoa suntsitu eta erretzeagatik" izeneko proiektuak laguntza eman nahi dio Kankuamo herri indigenari, beren lurraldetik kanporatuak izan direlako eta, ondorioz, beren etxebizitzak, laboreak, bilera komunitarioak, eskola, osasun postua eta leku sakratuak galdu dituztelako beren praktika espiritualak gauzatzeko. Kankuamas emakume indigenen ordezkaritzarekin artikulatutako ekintzak planteatzen dituzte ere, familiekiko afektazio-egoerak

DECRETO

ANTECEDENTES

El Ayuntamiento de Errenteria lleva años destinando recursos a colaborar con los países en vías de desarrollo.

Una parte de dicha partida presupuestaria se destina a proyectos de acción humanitaria urgente dirigidos a personas o sectores de población que viven una situación de emergencia en los países en vías de desarrollo, con base en lo dispuesto en el artículo 22.2 c) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el art. 11.1.c.c1 de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Errenteria (B.O.G. de 10 de agosto de 2015).

Con fecha 27 de agosto de 2025, la asociación kultural MIKELAZULO presentó una solicitud de subvención.

La “ASOCIACIÓN DE USUARIOS DEL SERVICIO PUBLICO DOMICILIARIO DE ACUEDUCTO DE LA COMUNIDAD DE SEYKUN”, en comunicación y cooperación con la “ASOCIACIÓN MIKELAZULO” de nuestro municipio, ha recibido la cuantía de 2.000 euros del ayuntamiento de Rentería mediante el Departamento de Diversidad cultural, Cooperación para el Desarrollo y Derechos Humanos.

El proyecto de dicha asociación, denominado, “apoyo a miembros del pueblo indigena Kankuamo en situación de confinamiento por destrucción y quema de sus viviendas, cultivos, destrucción de sitios de pagamento, escuela, puesto de salud, casa de mujeres y oficina comunitaria”, quiere dar apoyo a el pueblo indígena Kankuamo en el que han sido desplazadas de su territorio y que en consecuencia han perdido sus viviendas, cultivos, espacios de reunión comunitaria, escuela, puesto de salud y sitios sagrados para el ejercicio de sus practicas espirituales. Se plantean acciones articuladas con la

ESKUa93d9026-78a2-4e50-b2bc-ee669031aefa

aurkeztu zirenetik haiekin hurbilketa izan dutenak hain zuzen ere.

representación de mujeres indígenas kankuamas con quienes han tenido el acercamiento desde que se presentaron las situaciones de afectación a las familias.

Egoera larri horren ondorioz, Kankuamosen 42 haur deserrotu dira, 70 ikasle hartzen zituen hezkuntza-erakunde bat itxi da, bost irakasle lekualdatu dira, 17 etxebizitza suntsitu dira, leku sakratuak profanatu eta suntsitu dira, komunitateko ondasun guztiak erraustu eta ebatsi dira eta familien uztak galdu dira. Gaur egun, kaltetutako familiak “Valledupar” etxe indigenaren instalazioetan daude pilaketa-baldintzetan, eta ez dute oinarrizko osasun zerbitzurik edo gutxieneko segurtasun bermerik. Kezka berezia dago emakumeek, heldu adinduek eta Kankuamoko haurrek duten kaltetasun egoerarengatik gertatu diren zuzeneko indarkeria ekintzen ondorioz. Gertakari horiek beraien bizitzen osotasun fisiko, emozionala eta kulturala arrisku larrian jarri dituzte.

Esta grave situación ha provocado el desarraigo de 42 niñas y niños kankuamos, el cierre de una institución educativa que atendía a 70 estudiantes, el desplazamiento de cinco docentes, la destrucción de 17 viviendas, la profanación y destrucción de sitios sagrados, incineración y hurto de todas las pertenencias de la comunidad, incluyendo pérdida de cosechas de las familias. actualmente las familias afectadas se encuentran albergadas en las instalaciones de la casa indígena de Valledupar en condiciones de hacinamiento, sin acceso a servicios básicos de salubridad ni garantías mínimas de seguridad. hay una especial preocupación por la grave situación de vulnerabilidad en la que se encuentran las mujeres, los adultos mayores y la niñez del pueblo Kankuamo como consecuencia directa de los hechos violentos perpetrados, quienes se exponen a riesgos agravados contra su vida, integridad física, emocional y cultural.

Horregatik, ezinbestekoa da bertako komunitatea lanean jartzeko (egoera hau altxatzen hasteko) laguntza ematea (elikadura, edateko ura eta garbitzeko tresnetan itzulita dena). Horri esker, komunitateak lan egin ahal izango du etxebizitzak eta bizikidetzarako lekuak berreraikitzen, familiak berehala euren lekuetara itzultzeko.

Por ello, ven indispensable el apoyo para el sostenimiento al iniciar el trabajo comunitario, traducido en alimentación, agua potable, útiles de aseo, en un esfuerzo conjunto de aportes colectivos. Esto permitirá que la comunidad trabaje de manera continua, cumplir con el objetivo de la reconstrucción de las viviendas y lugares de convivencia para el pronto retorno de las familias.

Prozesu honek jarraipena izatea nahi du elkarteak ere, orain arteko eguneroko bizitzari berriro heldu arte behintzat. Elkartea prest egongo da armonia ona eta bakea berrezartzeko, hurrengo urratsak emateko eta kaltetutako familia horiek ordezkatzen dituzten emakumeei eta liderrei laguntzeko emateko ere era berean. Ustekabeko gertaera honek adierazten du alarmak piztu behar direla lurraldean gertatzen diren egoera horien aurrean. Elkartetik ere, beti lan egin nahi izan dute emakumeen ahalduntzearen alde.

Pretenden que el proceso tenga continuidad, hasta retomar la vida cotidiana que se venía llevando. Esta asociación estará presta a seguir los pasos siguientes para el restablecimiento de la armonía y la paz como también seguirá el acompañamiento a las mujeres y lideres que representan estas familias afectadas. Este hecho inesperado indica que hay que encender las alarmas frente a este tipo de situaciones que se dan en el territorio y desde la asociación quieren siempre trabajar unidos por el empoderamiento de las mujeres.

Espedientean jaso dira beharrezkoak diren txosten guztiak, dirulaguntza ematearen aldekoak:

Constan en el expediente todos los informes necesarios, favorables al otorgamiento de la subvención:

- Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideen departamentuko teknikariak

- Informe de la técnica de Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos de

ESKUa93d9026-78a2-4e50-b2bc-ee669031aefa

2025eko irailaren 2an emandako txostena.

- Ogasun eta Garapen Ekonomikoko teknikariak oniritzia eman dio dekretu proposamenari 2025eko irailaren 29ko datan.

- Kontu-hartzailearen txostena XX(e)koa.

fecha 2 de septiembre de 2025.

- La técnica de Hacienda y Desarrollo Económico ha dado el visto bueno a la propuesta de decreto a la fecha de 29 de septiembre de 2025.

- Informe de la interventora de fecha XX.

ZUZENBIDE OINARRIAK

38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntza Orokorrei buruzkoa.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 Dirulaguntza Orokorrei buruzko Legearen Erregelamendua.

Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantza (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-).

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkatetzak eskuordetu dizkidan eskumenak baliatuz, eta (e)k espedientean jasotako dekretu-proposamenari emandako adostasunarekin.

Honen bidez,

FUNDAMENTOS DE DERECHO

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento, y con la conformidad dada por a la propuesta de decreto que consta en el expediente.

Por la presente,

EBATZI DUT

1.- "**ASOCIACIÓN DE USUARIOS DEL SERVICIO PÚBLICA DE ACUEDUCTO DE LA COMUNIDAD DE SEYKUN" (901283751-5)** 2.000 euroko dirulaguntza ematea aurkeztutako proiektua gauzatu dezan:

"Kankuamo herri indigenako kideei laguntzea, beren etxebizitzak, laboreak eta ordainpeko lekuak, eskola, osasun postua, emakumeen etxea eta komunitate bulegoa suntsitu eta erretzeagatik"

2.- 2.000 euroko gastua baimentzea eta xedatzea onuradunaren alde, konprometitzea, indarrean dagoen aurrekontuko partidaren kontura, 1.1430.481.04.327.30 (11007).

3.- Dirulaguntzaren ordainketa honela egingo da:

RESUELVO

1.- Conceder a la **ASOCIACIÓN DE USUARIOS DEL SERVICIO PÚBLICA DE ACUEDUCTO DE LA COMUNIDAD DE SEYKUN (901283751-5)** una subvención de 2.000 euros para la ejecución del proyecto presentado:

"Apoyo a miembros del pueblo indigena Kankuamo en situación de confinamiento por destrucción y quema de sus viviendas, cultivos, destrucción de sitios de pagamento, escuela, puesto de salud, casa de mujeres y oficina comunitaria"

2.- Autorizar y disponer un gasto de 2.000 euros con cargo a la partida 1.1430.481.04.327.30 (11007) del vigente presupuesto, a favor de la beneficiaria de la subvención.

3.- El pago de la subvención se realizará de la

ESKUa93d9026-78a2-4e50-b2bc-ee669031aefa

siguiente forma:

- Dirulaguntzaren %80a: 1.600€ dekretu hau ebaztean.

- 80% de la subvención: 1.600€ tras aprobarse el presente decreto.

- Dirulaguntzaren %20a: 400€ memoria aurkeztu ostean. Justifikazioa 2025ko abenduaren 31a baino lehenago egin beharko da.

- 20% de la subvención: 400€ tras la presentación de la memoria. La jsutificación deberá realizarse en todo caso antes del día 31 de diciembre de 2025.

4.- 2025ko abenduaren 31ra arteko epea ematea dirulaguntzaren zuritze-dokumentazioa aurkezteko.

4.- Conceder plazo hasta el día 31 de diciembre de 2025 para presentar la documentación justificativa de la subvención.

a) Diru-laguntza jasoko duen programa edo jardueraren memoria, ordenantzaren 13.3 artikuluan ezarritako ezaugarriak izango dituena. Memoria horrekin batera, gutxienez, ondorengo informazioa aurkeztu beharko da:

a) Memoria detallada del programa o actividad subvencionada, con las características recogidas en el artículo 13.3 de la ordenanza. La citada memoria aportará como mínimo la siguiente información:

b) Proiektua gauzatzeari buruzko txosten teknikoa. Bertan adieraziko dira eginiko aktibitateak, lortutako emaitzak eta azaldutako aldaketa eta zailtasunak.

b) Informe técnico sobre la ejecución del proyecto, describiendo las actividades realizadas, los resultados conseguidos, los cambios y las dificultades que han surgido.

- Garatutako ekimenaren jasangarritasuna.

- Sostenibilidad de la iniciativa desarrollada.

- Komunitatearen parte-hartzea.

- Participación de la comunidad.

c) Memoriari ondorengo agiriak atxikiko zaizkio:

c) A la memoria se tendrá que adjuntar la siguiente documentación:

- Errenteriako Udalak emaniko diru guztiekin eginiko eragiketa guztietan aplikaturiko kanbio-mota baldin eta erosketa bertan egin duten.

- Tipo de cambio aplicado en todas las operaciones realizadas con los fondos entregados por el Ayuntamiento de Errenteria en caso de haber realizado la compra en el país.

- Memoria ekonomikoa.

- Memoria económica.

- Argazkiak.

- Memoria fotográfica.

d) Zuriketa Guztizko Balantze bidez izango da.

d) La justificación será mediante Balance Total.

e) Dokumentazio grafikoa (kartelak, programak) edo ikus-entzunezkoa.

e) Documentación gráfica (carteles, programas) o audiovisual.

5.- Ordenantza arautzailean edo diru-laguntzaren emakidan adierazitako baldintzaren bat ez betetzeak, diru-laguntza berrikustea suposatzen du, eta, hala badagokio, emandako diru kopurua jaistea

5.- El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijan en la ordenanza reguladora o en la concesión de la subvención, supondrá la revisión de la misma y, en su caso, la anulación,

ESKUa93d9026-78a2-4e50-b2bc-ee669031aefa

edo kopuru osoa itzuli beharra ere bai.

Gainera, azaroaren 17ko **38/2003** Diru-laguntzetarako Lege Orokorrean agertzen diren kasuetarako, bidezkoa izango da jasotako diru kopuruak itzuli beharra, baita diru-laguntza ordaintzen den unetik itzulketa egin beharra erabakitzen den data arteko berandutza interesak eskatzea ere.

6.- Udal Aurrekontuaren kargura diru-laguntza jasotzeko, erakunde edo pertsona fisiko onuradunek, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantza eguneratua izatea beharrezkoa izango da, legeak horrela eskatuko balu.

7.- Ebazpen hau jakinaraztea entitate interesatuari eta ezagutaraztea Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Sailari.

8.- Ebazpen hau araudiak dioen bezala argitaratzea.

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

disminución o devolución de la cantidad otorgada.

Además, procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los casos que figuran en la Ley **38**/**2003**, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

6.- Para la percepción de las subvenciones con cargo al Presupuesto Municipal, será requisito por parte de la entidad o persona física beneficiaria, el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social si legalmente así le correspondiera.

7.- Notificar esta resolución a la entidad interesada y ponerla en conocimiento del Departamento de Hacienda y Desarrollo Económico.

8.- Publicar esta resolución tal y como establece la normativa.

Errenteria, en la fecha de la firma

Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideak ZINEGOTZI DELEGATUA

CONCEJALA DELEGADA de Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos

Stua/Fdo.: Itsaso Cruz Etxeberria

EKS | CSV: ESKUa93d9026-78a2-4e50-b2bc-ee669031aefa
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025SZUZ0042-DEKRETUA/DECRETO ()

Digitalki sinatua:

PO Itsaso Cruz
Zinegotzi delegatua
Data: 2025/09/30 10:47:09